

en llur estadi primer, encara no paraplàgic. Res es pot dir si les millores o curacions aparents en ella obtingudes són o no de durada, car aquesta malaltia molt sovint es desenrotlla a batzegades.

Per estendre el tractament de la paràlisi progressiva amb el tractament malàric, s'ha de poder trobar en tot temps i en tot lloc material d'infecció. Això és difícil d'obtenir, perquè el plasmòdic de la malària no és cultivable ni en cultures ni pel passatge en animals. Es pot, tanmateix, conservar per diferents procediments la sang extreta de ma-

lalts de malària durant tres o més dies sense perdre el seu poder infectant. D'aquesta manera podrien obtenir-se de determinats centres, sang infectada amb malària, sigui qualsevol el lloc on es trobessin.

És més fàcil d'obtenir material infectant, utilitzant la febre recurrent. Es pot produir amb cultius; però és més còmode de conservar el germen pel passatge per ratolins i rates i de transportar els animals infectats.

J. PROUBASTA, trad.

Si tu pots...

Famosa poesia de Rudyard Kipling divulgada en tota Anglaterra i Estats Units com a himne a la voluntat i cant de l'estoïcisme.

*Si pots conservà el seny quan els que et volten
estan perdent el seu i encara et blasmen;
si tens fe en tu mateix quan tothom dubta
del teu valer i aquest dubtar toleres;
si ets sofert esperant; si a la mentida
i a l'odi no respons amb iguals armes
si pots somniar i no et lliga l'ensomni,
i pensar sense sé esclau de la idea;
si just apliques la mateixa mida
a les dues ficcions; triomf i desastre;
si estoic restes rebent la veritat teva
tornada en mirallet de calcà aloses,
i empunyes eines velles, ajupint-te,
per adobar el teu que et trossegaren;
si pots juntar ganàncies afanyoses
i arriscar-les a cara o creu i perdre,*

*i començar de nou lo treball aspre
amb esperit lleuger, com si tal cosa;
si pots forçar ton cor, nervis i musc!es
a servir-te, quan ja no tinguin vida
i ésser fort quan en tu tan sols conservis
la fèrria voluntat que es diu: aguanta;
si no perds la virtut entre les turbes
ni el bon seny alternant amb la realesa;
si ni amics ni enemics poden nohirte;
si tothom compta amb tu, però no massa;
si pots omplí el minut que ràpid vola
amb seixanta segons de tasca pura...
teva és la Terra amb sos tresors de vida
i—el que val més, fill meu,—tu ets un Home!—*

Traduït per E. MOLINÉ I BRASÉS